

**Rapport final
de la quarante et unième
Réunion consultative
du Traité sur l'Antarctique**

RÉUNION CONSULTATIVE
DU TRAITÉ SUR L'ANTARCTIQUE

**Rapport final
de la quarante et unième
Réunion consultative
du Traité sur
l'Antarctique**

Buenos Aires, Argentine
13 - 18 mai 2018

Volume II

Secrétariat du Traité sur l'Antarctique
Buenos Aires
2018

Publié par :



Secretariat of the Antarctic Treaty
Secrétariat du Traité sur l'Antarctique
Секретариат Договора об Антарктике
Secretaría del Tratado Antártico

Maipú 757, Piso 4
C1006ACI Ciudad Autónoma
Buenos Aires - Argentina
Tel: +54 11 4320 4260
Fax: +54 11 4320 4253

Ce rapport est également disponible à : www.ats.aq (version numérique)
et exemplaires achetés en ligne

ISSN 2346-9900
ISBN (vol. II): 978-987-4024-72-5
ISBN (œuvre complète): 978-987-4024-64-0

Table des matières

VOLUME I

Acronymes et abréviations	9
PARTIE I. RAPPORT FINAL	11
1. Rapport final	13
2. Rapport du CPE XXI	67
3. Appendices	141
Appendice 1 : Ordre du jour provisoire de la XLII ^e RCTA, groupes de travail et répartition des points de l'ordre du jour	143
Appendice 2 : Communiqué du pays hôte	145
PARTIE II. MESURES, DÉCISIONS ET RÉOLUTIONS	147
1. Mesures	149
Mesure 1 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 108 (île Green, îles Berthelot, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé	151
Mesure 2 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 117 (île Avian, baie Marguerite, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé	153
Mesure 3 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 132 (péninsule Potter, île du Roi-George [<i>Isla 25 de Mayo</i>], îles Shetland du Sud) : Plan de gestion révisé	155
Mesure 4 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 147 (vallée Ablation et mont Ganymède, île Alexandre) : Plan de gestion révisé	157
Mesure 5 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 170 (Nunataks Marion, île Charcot, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé	159
Mesure 6 (2018) : Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 172 (partie inférieure du glacier Taylor et Blood Falls de la vallée Taylor, dans les vallées sèches de McMurdo, terre Victoria) : Plan de gestion révisé	161
2. Décisions	163
Décision 1 (2018) : Rapport, programme et budget du Secrétariat	165
Annexe 1 : Rapport financier certifié 2016-2017	167
Annexe 2 : Rapport financier provisoire 2017-2018	177
Annexe 3 : Programme 2018-2019 du Secrétariat	179

Décision 2 (2018) : Renouvellement du contrat du commissaire aux comptes externe du Secrétariat	199
Annexe : Tâches de l'auditeur externe	201
Décision 3 (2018) : Plan de travail stratégique pluriannuel pour la Réunion consultative du Traité sur l'Antarctique	203
Annexe : Plan de travail stratégique pluriannuel de la RCTA	205
3. Résolutions	209
Résolution 1 (2018) : Lignes directrices pour les visites de site	211
Annexe : Liste des sites assujettis aux Lignes directrices pour les visites de site	213
Résolution 2 (2018) : Lignes directrices pour l'évaluation et la gestion du patrimoine en Antarctique	215
Annexe : Lignes directrices pour l'évaluation et la gestion du patrimoine en Antarctique	217
Résolution 3 (2018) : Guide révisé pour la présentation de documents de travail contenant des propositions de désignation de Zones spécialement protégées de l'Antarctique, de Zones gérées spéciales de l'Antarctique ou de Sites et monuments historiques	237
Annexe : Guide révisé pour la présentation de documents de travail contenant des propositions de désignation de Zones spécialement protégées de l'Antarctique, de Zones gérées spéciales de l'Antarctique ou de Sites et monuments historiques	239
Résolution 4 (2018) : Lignes directrices environnementales pour l'exploitation des systèmes d'aéronef pilotés à distance (RPAS) en Antarctique	245
Annexe : Lignes directrices environnementales pour l'exploitation des systèmes d'aéronef pilotés à distance (RPAS) en Antarctique	247
Résolution 5 (2018) : Code de conduite du SCAR pour la recherche scientifique de terrain en zone continentale en Antarctique	259
Annexe : Code de conduite du SCAR pour la recherche scientifique de terrain en zone continentale en Antarctique	261
Photographie des chefs de délégation	271

VOLUME II

Acronymes et abréviations

PARTIE II. MESURES, DÉCISIONS ET RÉOLUTIONS (SUITE)

4. Plans de gestion

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 108 (île Green, îles Berthelot, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 117 (île Avian, baie Marguerite, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 132 (péninsule Potter, île du Roi-George [*Isla 25 de Mayo*], îles Shetland du Sud) : Plan de gestion révisé

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 147 (vallée Ablation et mont Gany-mède, île Alexandre) : Plan de gestion révisé

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 170 (Nunataks Marion, île Charcot, péninsule antarctique) : Plan de gestion révisé

Zone spécialement protégée de l'Antarctique n° 172 (Partie inférieure du glacier Taylor et Blood Falls de la vallée Taylor, dans les vallées sèches de McMurdo, terre Victoria) : Plan de gestion révisé

PARTIE III. DISCOURS D'OUVERTURE ET DE CLÔTURE ET RAPPORTS

1. Discours d'ouverture et de clôture

Discours du ministre argentin des Affaires étrangères et du Culte, Son Excellence Jorge Faurie lors de la cérémonie d'ouverture de la RCTA

2. Rapports des dépositaires et des observateurs

Rapport des États-Unis en qualité de gouvernement dépositaire du Traité sur l'Antarctique et de son Protocole

Rapport de l'Australie en qualité de gouvernement dépositaire de la CCAMLR

Rapport de l'Australie en qualité de gouvernement dépositaire de l'ACAP

Rapport du Royaume-Uni en qualité de gouvernement dépositaire de la CCAS

Rapport de l'Observateur de la CCAMLR

Rapport du Secrétariat de l'ACAP

Rapport du SCAR

Rapport du COMNAP

3. Rapports des Experts

Rapport de l'OMM

Rapport de l'ASOC

Rapport de l'IAATO

PARTIE IV. DOCUMENTS SUPPLÉMENTAIRES DE LA XLI^e RCTA

1. Liste de documents

Documents de travail

Documents d'information

Documents du Secrétariat

Documents de contexte

2. Liste des participants

Parties consultatives

Parties non consultatives

Observateurs, Experts et invités

Secrétariat du pays hôte

Secrétariat du Traité sur l'Antarctique

Acronymes et abréviations

ACAP	Accord sur la conservation des albatros et des pétrels
AMP	Aires marines protégées
ASOC	Coalition sur l'Antarctique et l'océan Austral
BP	Document de contexte
CCAMLR	Convention sur la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique et/ou Commission pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique
CCAS	Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique
CCNUCC	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
CCS	Centre de coordination des opérations de sauvetage
Clubs IGP&I	Groupe international des clubs de protection et d'indemnisation
COMNAP	Conseil des directeurs des programmes antarctiques nationaux
COI	Commission océanographique intergouvernementale
CPE	Comité pour la protection de l'environnement
CS-CAMLR	Comité scientifique de la CCAMLR
EGIE	Évaluation globale d'impact sur l'environnement
EIE	Évaluation d'impact sur l'environnement
EPIE	Évaluation préliminaire d'impact sur l'environnement
FIPOL	Fonds d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures
GCI	Groupe de contact intersessions
GIEC	Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat
GSRCC	Groupe subsidiaire chargé de la réponse au changement climatique
GSPG	Groupe subsidiaire sur les plans de gestion
IAATO	Association internationale des organisateurs de voyages dans l'Antarctique
IP	Document d'information
MARPOL	Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires
OACI	Organisation de l'aviation civile internationale
OHI	Organisation hydrographique internationale
OMI	Organisation maritime internationale
OMM	Organisation météorologique mondiale

OMT	Organisation mondiale du tourisme
PNUE	Programme des Nations unies pour l'environnement
PTRCC	Programme de travail en réponse au changement climatique
RCBA	Régions de conservation biogéographiques de l'Antarctique
RCTA	Réunion consultative du Traité sur l'Antarctique
RETA	Réunion d'experts du Traité sur l'Antarctique
SAR / R&S	Recherche et sauvetage
SCAR	Comité scientifique pour la recherche en Antarctique
SEEI	Système électronique d'échange d'informations
SMH	Sites et monuments historiques
SOLAS	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer
SOOS	Système d'observation de l'océan Austral
SP	Document du Secrétariat
STA	Système du Traité sur l'Antarctique ou Secrétariat du Traité sur l'Antarctique
UAV/RPAS	Véhicules aériens sans pilote / systèmes d'aéronefs pilotés à distance
UICN	Union internationale pour la conservation de la nature
WP	Document de travail
ZGSA	Zone gérée spéciale de l'Antarctique
ZICO	Zones importantes pour la conservation des oiseaux
ZSPA	Zone spécialement protégée de l'Antarctique